

# Repères linguistiques

## Activités langagières

### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 4<sup>e</sup>, les tâches de compréhension de l'oral et de l'écrit deviennent progressivement plus complexes au cours de l'année et visent à renforcer la capacité des élèves à comprendre des messages oraux en tenant compte du contexte et des indices non verbaux ainsi qu'à saisir l'idée générale et certains détails essentiels dans des documents écrits. Les documents authentiques proposés à l'étude sont plus riches pour permettre aux élèves d'élargir leurs connaissances lexicales et grammaticales autour de sujets qui restent familiers et habituels. Les élèves écoutent, regardent ou lisent en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- interpréter ;
- retranscrire les informations récoltées sous une autre forme : tableau, bande dessinée, saynète ;
- associer de courts textes à leurs titres ;
- faire une galerie de personnages ;
- mettre en application des instructions, une recette, une règle du jeu, etc. ;
- réaliser une chronologie ;
- réagir ou choisir, répondre ;
- recueillir des informations pertinentes pour réaliser une courte présentation orale ou écrite.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

### Ce que sait faire l'élève

#### A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

#### A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

## Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1+	A2+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'appuyer sur la <b>source et les éléments périphériques</b> (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.</li> <li>• S'appuyer sur les <b>mots familiers</b> pour reconnaître le thème.</li> <li>• Repérer les répétitions de <b>mots accentués</b> pour saisir le thème évoqué.</li> <li>• Identifier quelques <b>genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page</b> et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.</li> <li>• S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les <b>étapes du récit</b>.</li> <li>• S'appuyer sur les <b>répétitions de mots</b>, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la <b>thématique</b> et quelques informations convergentes.</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'appuyer sur les indices <b>paratextuels</b> ou sur le contexte de travail pour formuler des <b>hypothèses</b> sur le contenu d'un document.</li> <li>• <b>Préparer l'écoute</b> d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants.</li> <li>• S'appuyer sur les <b>champs lexicaux</b> en lien avec la thématique abordée, les mots familiers ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes.</li> <li>• Repérer des <b>articulations</b> logiques simples du discours.</li> <li>• S'appuyer sur les temps et les marqueurs <b>spatio-temporels</b> pour identifier la progression globale de la trame narrative</li> <li>• <b>Confronter</b> ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture</li> <li>• Identifier quelques éléments du lexique de <b>l'opinion</b>, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité</li> <li>• S'appuyer sur ce qui permet de <b>distinguer</b> une information principale et des digressions.</li> </ul>

## Expression orale et écrite

En classe de 4<sup>e</sup>, la répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation continuent d'être autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences. Pour autant, les élèves sont encouragés à s'engager sur la voie d'une autonomie toujours plus grande, appuyée sur des connaissances culturelles plus étendues et adossée à un éventail plus large de modèles linguistiques acquis. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour consolider et fixer les apprentissages de façon cohérente. Pour ce qui concerne l'écrit, les élèves sont amenés à produire des textes plus ou moins simples, mais variés. Les outils numériques sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue, consolider les acquis et mettre en valeur les productions. Dans le parcours d'apprentissage, les erreurs sont normales et font partie intégrante du processus. Cependant, il est essentiel que l'enseignant continue d'identifier les erreurs principales et qu'il puisse apporter ensuite une réponse appropriée (correction ou remédiation) pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

## Ce que sait faire l'élève

### A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

### A2+

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et des occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

## Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2+.

A1+	A2+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>À l'oral :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément.</li> </ul> </li> <li>• <b>À l'écrit :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités.</li> </ul> <p><i>Hanawange la ketre uma ne meköl, kola cile ezine la hngöni nge alanyimu la itre nekönatr, itre xan a nango meköle nge ame itre xane kola thele xötra.</i></p>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>À l'oral :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Travailler l'<b>aisance</b> en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus.</li> <li>- Travailler l'<b>étendue</b> de son lexique et sa capacité à <b>développer</b> son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.</li> </ul> </li> <li>• <b>À l'écrit :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Travailler la <b>correction</b> linguistique en utilisant ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers et/ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière.</li> <li>- Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une <b>cohérence</b>.</li> <li>- Comme à l'oral, Travailler l'<b>étendue</b> de son lexique et sa capacité à <b>développer</b> son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités.</li> </ul> <p><i>Hane hi la e... / ame nyidre, tre, ... / Ame la itus celë,tre, hna cinyihane hnei Pekane qatr / Ame la ëje i angeice, tre, Paulo, ame angeic, tre, ... / Ame Maria ke ka palulu</i></p>

*Ame la itre ka thele xödra, tre, itre neköjajiny ka xötrë sine ipopine ka hatr la han.*

- **(se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite.  
*Ame eni, tre, + nom et prénom ... atre qa ngöne la hunahmi ne... - Ame la kemeng,tre, ... - Ame la thineng,tre, ... - Luako lao macatrenge - Ame la trejine me eni,tre, ... - Ame la tremun me eni, tre, ... - Ame la tretrenge, tre, ... - Ame la hmihming, tre, ... - Ame la hunahmi i eni, tre, ... - Eahun a lapa e ... - Nge ame la nöje i eahun, tre, ...*

- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés.

*Ame la kepine la hna tha idrei hnene la neköatr ke hna pane ulumi nyëne hnene la un nge qatre föe a hane xeni pun la pitru i nyiën / Eni a mekune la tha idrei ne la ketre nekötrahmanyi ka iji gorok lapa.*

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents. Eni a pi tro Easo troa hane iamamanyine la itre he katru. Ame la iahnu ka mingöming, tre, kola ce xome la hngöni memine lo hna saatre i Maliadi nge kola sië hnagejë laka alanyimu. Nyimutre la itre kamadra me itre xaa atre ka uti qangöne la he ka wië me bulu la han.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure.

*Ame lo treu mecipudrelë ne lo macatre 1953 hna patre la he «Monique» e nyipine Mengöni me Nouméa. Enehila easë a troa mekune la itre sine së ka patre hë, kola ha traqa kowe la caatr nge cako lao macatre. Elanyi, thupene hna ithanata hnei peresida easë a troa thinge lo nyima qëmekene troa nue la itre engen.*

- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives.

*Ajange troa xeni la koko hna ölen / Eni a pi ajane troa elo bool maine pena troa elo traam / Tha ajange kö la ifejicatre celë / Xele ni la ifejicatre celë / Xele catre ni la miitr / Ka hnyapa catr / Ame la nyima ajange, tre, ... / Ajange catre (hnyawa) la nyima celë / Pi ajange catre la fia drui.*

*la i pene he / Ame ngöne la hunahmi e Mou, tre, nyimutre la itre hnalapa, caa hnanyijoxu, caa uma hmitrötre, etc.*

- **(se) présenter** de manière nuancée et variée.

*Bozu ! Ame ni, tre, Luka la ëjeng nge luatr... / Ame ni, tre, thupëtresij qa drehu ngo hna mala ni... / Ame enehila, tre, eni a huliwa e KNS ... / Ame ngöne la ijine pë huliwa, eni a ... / Ame la ketre elo hnenge hna kuca lapan, tre, ... / Hnenge fe hna...*

- **Raconter** une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours.

*Ame ngöne la ketre drai ... / Hejiheji hë nge ... / Ame hna ... / Hna pane thele ... / Thupene lai hnene la ... / Itre ka ithele a ... / Hnei angeic hna ... / Ame hna madrine atrune ...*

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée.

*Qëmekene la ... / kola cile la loto e koilo hutrö ... / kola ce cile hnei Selekë ngo nanyi qangöne la ... / hna athipe la laam ezine la ... / kola të hune la ... / nge kuli e kuhu fen / hna acatrene ngöne la ngöne ... / e kuhu qëhnelö / Hna juetrëne hnine la sine ikes / hna sasaithe la ihag / kola xötrëne la ezine ...*

- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation.

*Ame enehila, eni a ... / ame eidr ... / ame edrae hej... / Wiik hnapan / Treu hnapan / macatre hnapan, hneng hna iahmë ngöne la ketre « musée en New York ». Qaane lo / ame la ijine / utihë / qane lo thupenehmi / Nöjei drai, e hej / Itre xa ijine ... / Maine acaas / alu ngöne la wiik eni a troa xatua ...*

- Exprimer ses **goûts**, **comparer** et exprimer des **préférences** en nuancant son propos.

*Eni a ajane ... (aimer) / Pi tro kö ni a ... (préférer) / Xele catre ni ma ... (détester) / Maine troa aceitunëne (comparer), loi kö lo ... hune la ... / Ajange kö ... hune la ... / Ka lolo kö lo itra ne eidr hune la ... (préférences).*

*Ka catrehnine kö la kofi hune la trii. Ka lolo kö lo itra ne eidr hune la itra celë.*

- Exprimer son **opinion** de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs.

*Eje hi (certainement), celë hi la... / Pëkö luelu (sans aucun doute) / Ma .... (probablement) / Ma ka meköl... (peut-être) celë hi la mekune ... / Eni a nango luelu (je doute) ... / Ame la mekunang (à mon avis) / Eni a wang (je trouve) laka / Loi troa (à condition que)*

• Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques**.

- ajouter un élément : *me / nge*
- illustrer : *ketre ceitun*
- exprimer une opposition : *ngo*
- exprimer la cause par juxtaposition : *Paatre kö angeic ke ka wezipo angeice enehila. Paate kö angeice pine laka ka wezipo*
- exprimer la conséquence : *celëhi matre eatre pi*  
*Ame la qane, tre, hnei Qahemë hna jele la caa oj me traqa fë koi qatre fõe. Thupene lai hnei qatre fõe hna qaja koi angeice troa nue hmaca ngo tha hna drengë kö hnei Qahemë. Angeice a ajane ke ka mingöming la iqëemeke ne lai neköi oje hune la hupupuny. Ame la pune la tha idrei i Qahemë, tre, hna tru la neköi oj me nyi un me humuthi lue tremapin. Celëhi la pune la tha idrei ...*

• Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche.

*Eni a pi xeni itra hna oji onon / Eni a pi elo bool / Eni a ajane la caa ifejicatre / Elanyi, eahuni a tro Hnathalo / Enehila, eahuni laka troa autrë angatr. Epine e tru hë ni eni a troa itö loto kaza me ca hnalapa ka tru.*

• Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse.

*Ma ka kuci iöni angeic / Ma iöni la hnei angeice hna kuca / Ma neköi tepolo hë angeic / Eni a mekune ma atreine tro së a aje e Peng / Hapeue, atreine kö së troa aje e Peng ? Maine ka wele la hmeje e Peng, tro së a uti troa songë utr. E hetre avio ne tro drehu, tro pëhë ni a xomi falawa hna sa havene koi eö.*

• Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants**.

*Troa pane (d'abord) ... / Thupene lai (ensuite) ... / Nge tro fe (de plus) a ... / Troa ... matre ... tune (par exemple) la thupene la ... / Hnei eahun hna acone la thupen ngo (par conséquent) /*

*Troa pane (d'abord) ... / nge (puis) ... / thupene lai (ensuite) ... / Ame la ketre (d'autre part) nge troa nyipun (finalement) ...*

• Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite**.

*Eni a ajane (volonté) troa ... / Eahuni a mekune ... / Eni a isine troa (avoir l'intention) ... / Nyiho a lapa mekune (prévoir) troa ... / Ame la aqane matre troa ie la ajange troa ngeny e Faras, tre, tro ni a huliwa catr matre nyithupene la göhnënge ngöne avio.*

• Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée.

*Maine (si) tro eö a ini hnyawa, ke ... / Maine (si) ka ..., ke ... / Eni a qaja, e troa (dans l'éventualité) mani, loi e troa ... / Kolo ke ... maine ju ... / Nge maine (supposons/admettons) tro eö a saze huliwa, tro ju hë eö a tune ka ?*

## Interaction orale et écrite, médiation

En classe de 4<sup>e</sup>, les élèves prennent la parole de façon plus spontanée et fluide. Ils développent leur capacité à répondre de façon appropriée à leurs interlocuteurs, expriment leur opinion et réagissent à un propos. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les échanges avec des interlocuteurs natifs sont autant d'activités propices à la prise de parole. À l'écrit, la rédaction de courts textes, les correspondances scolaires, la publication de petits articles sur des blogs ou journaux de classe contribuent à améliorer la maîtrise de la langue. Le travail collaboratif, en groupes ou en binômes, offre une occasion privilégiée pour la médiation, qu'il s'agisse de reformuler des idées ou de s'exprimer dans la langue cible ou en français.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

### Ce que sait faire l'élève

#### A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées.  
Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles.  
Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.  
Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

#### A2+

Il peut interagir avec une aisance suffisante raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles. Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

### Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau A2+.

A1+	A2+
Des <b>stratégies</b> d'interaction ou de médiation telles que : <ul style="list-style-type: none"><li>- Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.</li><li>- Se faire aider, solliciter de l'aide.</li><li>- Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.</li><li>- Accepter les blancs et faux démarrages.</li><li>- S'engager dans la parole (imitation, ton...).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Des <b>stratégies</b> d'interaction ou de médiation telles que :<ul style="list-style-type: none"><li>- Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de <b>schémas de conversation préétablis</b> mais utilisés avec à-propos.</li><li>- Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension.</li><li>- Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en <b>illustrant</b> un propos.</li><li>- Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude <b>empathique</b>, des précisions ou des clarifications.</li><li>- <b>Répéter</b> les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.</li></ul></li></ul>

## Des actes langagiers

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées.

*Eö a troa ini eka ? / Eö a traqa qa ka ? / Nemene la mekuna i epuni göi elo iwe ? / Pine nemene la pë kö sine ce elo i eö ? / Ije hawa ne tro eö a meköl ? / Easë a tro ië enehila ? Eö pena laka troa elo ? Eka la hnë i eahun ?*

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées ou y réagir.

*Wange palakö la aqane tro / Maine ka hace the / Thupëne hnyawa kö... (conseils)*

*Xome jë la itre itus i epun ! / Fe pi la itre itus i epun! – Eni a pane sipo, nemene götran? (consignes courantes)*

*Xome jë la / Thinge jë lo itre mataitus / huliwane jë ! (ordres simples)*

- **Demander des nouvelles et réagir simplement.**

*Hapeue lai egöcatr ? / Tune ka eö ? / Ka loi hi, oleti atraqatr / Nge ame eö ke ? Sine hnepe egöcatre pe hi!*

Entre jeunes : *Maré ? / Moië hi ? / Öö! moië hi / Ame eö ke ?*

*Tuneka jë hë loe Hetruë fë lo hna ixöj ? öö ! Hapeue jë hë loe Hetruë.*

- **Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction** en contexte connu.

*Kola sipon, hapeue ijiji kö troa xeni e celë? / Hna nue troa xeni e celë / Hmitrötöre troa xeni e celë / Tha tro kö a xeni e celë / Tha hna nue kö troa xeni e celë / Tha ijiji kö troa xeni e celë.*

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.

*Kaloi ! Mekune ka loi ! Öö kaloi ! Ka lolo! Ka lolo catr ! Pëkö ejolen ! Eje hi ! Ce mekunange me nyipë ! Casi hi lai mekuna së*

*Waea ka ngazo, tha eje kö ! Menu hë ni ngo tha ka meköti kö ! Thatreine kö n ! Tha ijijinge kö ! Ketre me eni fe ! Tha eni kö ! Tha ce mekuna së kö ! Ööhö / Ohea. Xeleni ! Tha eni kö a kapa la hnei eö hna qaja.*

- **Épeler** des mots, donner des **numéros de téléphone**.

*Haawe, eni a troa e: luatr nge ekako, caatr nge könipi, caatr nge ekengömen, ...*

- **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites.

- **Compenser** son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.

## Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** et quelques questions précises.

*Drei la ëje i eö ? Eö a lapa e ka ? / Ije macatre i eö ? / Nemene la kepine matre eö a lapa e Nouméa ? / Nemene la itre nyine xötrenge matre traqa kowe la pune la huliwa celë ? / Hnei eö hna inine thei drei matre atreine kuca la ewekë cili ?*

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir.

*Tro jë xome la itus / Ati peleitre pi / Thinge ju la qëhnelö, eni a sipon / Drengé ju / Troa hmek / Pane sipone la sotr / Lolo jë / Hawa ha ? Tro jë hë! / Easë a tro. Traemë hë ?*

- **Mobiliser l'expression** simple mais variée de **l'autorisation**, de **la permission**, de **l'interdiction**, ou des **contraintes**.

*Kola nue eö troa tro / Tha hna nue kö troa ufi sixa e celë / Hapeu, ijije kö tro ni a hane lö / Ka loi, pane mano pi / Pëkö kuci « téléphone » la kola icasikeu / Tha na nue kö e celë / Tro eö a canga traqa / Pane inine hnyawa ju pe la itre qa i eö ke hmitre palakö la itupath.*

- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** de manière variée.

*Öö / Ka loi / Ka nyipici lai / Caasi hi la lue mekune i nyiso / Ka isa la lue mekune i nyiso / Nyipici eö / Eni a ketre mekune mina tune / Eje hi lai / Öö, Ohea, waea / Tha ce mekune i nyiso kö / Tha nyipi mama kö koi ni la götrane cili / Ka thoi lai / eni a mekun / tha eje kö lai / ö ngo / Eni a trotrohnine la mekune i eö ngo tha ka nyipi meköti kö.*

- **Donner et demander des précisions sur une information** en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés.

*Hapeu, ijije kö tro eö a pane qeje pengöne la huliwane la « Association » i Mejine Wetr ngöne la traqa ne la itre he e Easo ?*

*Ame la hnëqa ne la « Association » Mejine Wetr, tre, troa ikepe, troa troagö sai angatr ngöne la nöje drehu, troa könëne la itre thine troa hu me kuci xen ...*

*Pane qaja hmaca jë ? Tuneka la aqane cinyanyine ? Kolo lai a qaja ka hapeu qene drehu ? Eni a sipo eö troa qaja hmidran. Atreine tro eni a ujëne lai hnaewekë cili. Qeje pengöne jë! Pane qaja atrune jë. Atreine hi eö troa ujëne hmaca la hnei eö hna qaja matre hmaloi e troa trotrohnine.*

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples**.

*Bozu, hapeue lai ? Tuneka lai ? Moië hi ? Kaloi hi ! Tha ka loi kö ! Egöcatre ! Hnepe egöcatre pe hi ! Tuneka nyipë ? (saluer)*

*Edrae hë, elanyi hë, iönyi hë së e ketre drai / Eni a pane troa mano e cahu / löhnyi hë së elanyi / Qanyine kö la itre tro (prendre congé)*

*Oleti / Oleti atraqatr / Eni a kapa / kola olene catrën (remercier)*

*Menu hë ni / Kola pane sipo / Eni a qeje menu koi eö (s'excuser)*

- **Inform**, **prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

*Pane treqene ju, Pane treqetreqene ju, wange hnyawa kö, Thupëne hnyawa kö, Loi ju hë! Dreng ju! Hmekëne kö! Hnyangenyëne hnyawa la hna qaja.*

- Utiliser des verbes de **perception**.

*Pane goeëne ju ! Dreng ju ! Tha dreng kö ni. Öhne i epun ? Sameke la alameke maca maine mi. Kecikeciqa ne la öni sipa. Kola ho la treng pili maine drual*

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.

*E celë ngöne la trekes! E ce ! E celë hune la trekes, e koho hune la iahnu, e kuhu fene la iahnu. E qane la ifejicatre. E nyipine la ifejicatre. E pune la ifejicatre. Ngöne la pane, hnaaluene, ... xötre ne la ifejicatre.*

- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers.

*Eni a hnötr / hedredrei catr / ka ngazo catr, Eni a pi xen / Eni a pi ij / Angeice a pi meköl / Angeice a ajane troa mano / Angeice a aja ixatua / Tha trotrohnine kö angeic.*

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

*Kola troa elo feni balo e 9h ngöne hna elo katru e Hnassé hnei AS Qanono me Bethel Sport. Ame la thupen, tre, 300 fara.*

- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange**, y compris à l'écrit.

*Eni a pane sipo (Formel) / Eni a pane dreng (informel) / Hapeue lai ? / Oleti atraqatr (F) / Ok, kaloi hi la (informel.) Eni a cinyihane la matre troa ithuemaçany (F) / Eni a qaja koi ö ka hape... (informel.)*

- **Relancer** par une large gamme de questions.

*Nemene la mekuna i eö ? Hapeu, ijije hi tro eö a qeje pengöne caha ? Hapeu, kapa kö eö la mekune celë ? Pine nemen matre eö a mekune tune lai ? Eu la tro eö a tro ? Eka la hnë tro eö a traqa ? Pineu la eö a ujë tunelai ? Matreu la eö a ujë tunelai ? Hapeue tro eö a canga traqa elanyi ?*

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de **situer et hiérarchiser une information**.

*Pane / thupen / pun / ame ekö / ezin / nany / e koho / e kuhu / ame la hnapan / Ame la hnaaluen / ame la ka nyipi ewekë / Ame la huliwa celë ke hnapan (prioritaire), thupene lai, easë a kuca la itre xan.*

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation.

*Hetre madrineng troa nyiqane la huliwa celë / Ame la mekunang, tre, ka tha meköti kö la huliwa ce / Tru la madrin pine laka hna ië ni kowe la huliwa ce / Tru la xou e troa thatreine kuca hnyawa la huliwa ce.*

*Tha nyipi madrine (perplexe) / tru la madrin (vraiment ravi) / tha madrine kö (très déçu)*

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence.

*Maine eö troa amamane la ketre huliwa, loie troa pane qeje pengöne la aqane troa huliwan : nemen la qaan, nemen la pun. Troa qaja hi la ka ijij, la itre ka nyipi ewekë.*

*Troa tro pane la itre hnaewekë ka nyipi ewekë nge tro pë hë a tro pi la itre ka tha nyipi ewekë kö.*

*Qeje pengöne la qaan / qeje pengöne la aqane huliwa ngöne la nöj (qenenöj)*

*Ketre kola troa nyipune e 19h la icasikeu hune la tapakae me hani e köningömene ne la drai sabath hune la hnapapa i Haimadi e Xepenehe.*

## Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). La phase de découverte ou d'imprégnation se fait à l'appui d'un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent encore d'être repérés (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu de l'élève qu'il sache les employer.

La terminologie utilisée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021), afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères ou régionales, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues. Le niveau A2+ est le prolongement du niveau A1+/A2 dont il reprend les outils linguistiques. Ne sont indiqués au niveau A2+ que les apports nouveaux par rapport à A1+. En parallèle des nouvelles notions, les points acquis les années précédentes doivent être remobilisés et étoffés. Dans un objectif d'apprentissage spiralaire, il est recommandé de consulter les programmes des niveaux inférieurs.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

## Phonologie et prosodie

**A1+** Consolidation du niveau **A1**, notamment la perception de la relation entre graphie et phonie. Marquer et respecter les phrases interrogatives dans leur intonation montante. Produire et reconnaître le son /h/. Pertinence des voyelles courtes et longues "öhö" vs "ööhöö". Le registre de langue : le « *metrötr* » (langage noble respectueux). Le phonème /b/ et à l'initiale d'emprunts en Anglais ou français (ex : *batra* (beurre) → *butter* en anglais ; *beletr* (ceinture) → *belt* en anglais ; *balo* (ballon) → *ballon* en français).

**A2+** Les systèmes consonantiques selon les labio-vélaires, labial, dental comprenant les sourds et les sonores. Produire et reconnaître les sons /dr/ et /tr/ ; les sons sourds labial et dental /hm/ et /hn/ ; les sons transcrits /n/ ou /hn/ ; les sons /q/ et /th/. Les systèmes consonantiques selon les labio-vélaires, labial, dental comprenant les sourds et les sonores. Produire et reconnaître les oppositions entre sourd et sonore /ka/ vs /za/, /hng/ vs /ng/. Le registre de langue : le « *ihnim* » (le langage affectif).

## Lexique en lien avec les axes culturels

### • Les jeux du Pacifique :

**A1+** *Iwaja, sesë, Feni balo, Elo vole, Nyinyap, Elo basket, Ka ijei, Fia, Itre cangön, etc.*

**A2+** *Iwaja hä / Axö he – Nyinyape catr – Kola aj – Kola elo tennis – Kola galu, E helep, E kuhu hnagejë, etc.*

### • Les associations sportives de Drehu :

**A1+** *Itre sooc – Itre föe – Itre trahmany – Kola bool – kola feni balo – Hnapapa – Lue sooc – le (réussir)*

**A2+** *Kola itrony – kola catrehnine la elo – kola hmahma – Autr – Hna ngan – Kola lepe bool – Kola kötrë kötr*

### • Les santaliers et les baleiniers :

**A1+** *Wela – Tapakae – He – Trenyiwa – Kola mano – Itre ihetr – Itre hna athipe kowe la thupe tapake – Angazone la itre isinöe me itre öni – Itre ëjene he – Itre ëjene atr – Etrune la hna thup – Itre ikuqany, etc.*

**A2+** *Itre mo – Kola isaze – Giris ne wela – Karesin – Sine fao – Kuqa, etc.*

• **Le tourisme à Easo :**

**A1+** *He ka tru – Hnangöni – Hnagejë – Itre ka ikep – Itre kola traqa – Kola ti kar – luhni – Akojij – Nue iunin – Qal – Association Mejine Wetr – Baselaia i Wetr – Itre fia – Itre kuci xen, etc.*

**A2+** *Itre ka ikep – itre ka iamamany – kola ulil – kola ut la itre atr qa ngöne la he – kola kiki la iunin – kola kaqa la akojij, kola sie fë la itre “produits” hna köle hune la ngönetrej, etc.*

• **Cité mélanésienne de Montravel :**

**A1+** *Atre drehu, Atre mengöni, Atre mëëk, Atre iaai, itre qenehlapa – Kaneka- Neköi hunahmi e Nouméa, Kola ce huliwa thenge la eisapengöne la itre qenenöj, etc.*

**A2+** *Traon – Easenyine la traon – Kola huliwa e Nouméa – Kola lapa Nouméa - Kola mele e Nouméa – Kola ce mel, etc.*

• **Vivre dans le Grand Nouméa aujourd’hui :**

**A1+** *Ka trene mani - Ka pë mani – Ka huliwa – Ka pë huliwa – Hetre “cinema” – Elo – Feni balo – Thupene kar - Thupene hnalapa – Traon – Itre “quartier”*

**A2+** *Tru thupene mo – Tru la thupene la itre uma – tru catr la loto, etc.*

• **La création des robes missions :**

**A1+** *Ihetr – Ipopinée – Misinare – Ihetre i kamadra – Ka za – Ka mingöming – Ka cai hetr- Setroa hna salemë ihetr – Itre ëjene la itre ipopine – lamamanyine e cailo fen - Itre hnahetre ne la drai hnapan (tapa – iut hna huliwane hnei drohnu maine thiine wedr)*

**A2+** *Itre fõe kanak – Hna ujëne la mekune – Cai mano –Theny – Nilan – Fizi – Masine ne cai mano - lleisi ne la ihetr - Xödrane la ipopine – itre han, etc.*

• **Le centre culturel TJBAOU, architecture et création :**

**A1+** *Uma meköl – Ka tru – Sinöe – Itre aliene lai uma – Ka xupe la Centre culturel TJBAOU, Lorenzo PIANO, Jean-Marie TJBAOU, Mélanésia 2000, Itre ëjene la itre uma ne meköl “Uma Malep, uma Vinimoï, uma Eman, uma Umatë”, etc.*

**A2+** *Hnë iamamany – hna xupi sinöeën – hna itronyi – hna nyima – hna maketr – Itre götrane e kuhu tröne, Mwakaa, Kamî Yo, Ape Vila, etc.*

• **La troupe de danse « Wetr création » :**

**A1+** *Nyima – Fia – Itrapë – Idrohnu – Hna nyi ha – Wesel – Epa – Otrene ca - Cicinu – Pelipala - Trapetr – Ka kecikeciqa hna fena ngöne lue ca « sonaille », etc.*

**A2+** *Itre ka fia – itre hna thaip – itre ka ikep – itre ka xe – Hene fia – Itre ka Nyima – Itre nin – Thinge nyimenyimën – Thinge hmidran – itre xötre ne la nyima me fia – itre ukeihajin, etc.*

• **Le slam et la danse hip hop :**

**A1+** *Fia – Nyima – Aqane mele la itre nekötrahmany me neköjajiny ngöne la itre « cité », etc.*

**A2+** *Cinyihane la trekes – kola qaja la trekes – Amamai trenge catr – kola iqëemekekeu – kola icilekeu – Aqane tro xome la fia, etc.*

## Grammaire A1+ – A2+

Les faits de langue *marqués en bleu* correspondent plutôt à un niveau A2+

### Morphologie

#### Morphèmes grammaticaux

• **Les particules aspecto-modales et leurs combinaisons**

**A1+** Former un énoncé introduit par la modalité durative “kola”. Exp : *kola mani* (il pleut)

**A2+** Énoncé introduit par les modalités “*hnei...hna* (passé)” et “*troa* (obligative, indique une visée)”

- **Les indices personnels**

**A1+** Singulier : *eni, eö, angeic*. Les formes écourtées : *eni-ni, eö-ö* / Duel : *epon*

**A2+** Pluriel : *eaë – eahun – epun* - en plus de la forme écourtée *eaë (së), eahun (hun)*

- **Les possessions**

**A1+** Le déterminant possessif direct *ng* marque de l'appartenance à la 1<sup>ère</sup> personne du singulier. Le (i) qui exprime la possession ou l'appartenance. Exp : *Mamang- mama i eni, keme i angeic* / Duel : *së* (nous).

**A2+** Le duel : *ho* (nous exclusif) et *so* (nous inclusif)

- **Les pronoms interrogatifs/ les adverbes interrogatifs**

**A1+** *Drei* : qui, *Nemen* : quoi, *Ije* : combien / les adverbes interrogatifs comprenant le verbe interrogatif “*u*” : *Hapeu*

**A2+** Le verbe *u, matreu* « pourquoi faire », « dans quel but », *pineu*, « à cause de quoi », *nyineu* « pourquoi faire »

- **Les noms propres**

**A1+** Modalités nominales antéposées “*anga et ange*” comme marque de respect

**A2+** Modalités nominales postposées “*ti*” marquant le respect ou l'affection.

- **Les prépositions locatives**

**A1+** Avec les particules locatives “*ngöne*” et “*hun*” : Exp : *Ngöne la hmakanyi sine jidr* (tôt le matin), *Hune la ilaulau*.

**A2+** Les directionnels verbaux, énoncés injonctifs proche ou loin du locuteur (*alemi jë*, approche ; *ailo ju*, pousse-toi, etc.)

- **Les connecteurs logiques et chronologiques**

**A1+** Connecteurs introduits par “*me*” (et), “*nge*” (et), “*ke*” (car, donc)

**A2+** Connecteur fonctionnel en début de phrase reliant à la phrase précédente, *loipe* (cependant), *hawe* (et puis, eh bien)

- **Énoncé optatif/ La particule désidérative**

**A1+** Énoncé optatif introduit par “*epi*” ou “*pia*” (pourvu que)

**A2+** La particule désidérative “*pi*”

- **Les déterminants**

**A1+** *itre* (pluriel relatif) exp : *itre uma* (les maisons), *haa* (pour les collections d'être et d'objets) exp : *haanekönatr*

**A2+** Toujours pour les collections d'êtres ou d'objets : *nöjei, ume*

- **Modalités nominales antéposées / Articles à valeur déictique**

**A1+** Modalités nominales “*lai*” et “*la*” (proche du locuteur, de l'interlocuteur) : *Eni a hleme la ono meci* (Je ramasse le coco sec) ; *ajë lai suka* (Donne-moi le sucre).

**A2+** Modalité nominale “*lo*” (non visible en référence au passé) : *...köse lo itre tepolo* ( ... ressemblant à des diables).

- **Modalités nominales antéposées / Indéfinies**

**A1+** L'indéfini “*ketre*” (un autre, un certain, un parmi d'autres) exp : *ketre drai* (un jour), “*xaa*” (d'autres, certains) exp : *itre xaa wene waniapo* (d'autres papaye)

**A2+** L'indéfini “*isa*” (chaque, chacun) exp : *isa joxu ne lapa* (chaque chef de clan)

- **Proposition subordonnée**

**A1+** Subordonnée introduite par « e » (quand, lorsque, au moment où) exp : *traqa jë angatre e aja i angatr* (qu'ils arrivent quand ils veulent).

**A2+** Subordonnée introduite par “ngacama” (quoique, malgré que) exp : *itre nekönatre a elo ngacama kola mani* (les enfants jouent malgré qu’il pleuve).

- **Les unités minimales**

**A1+** Les mots simples, *nekönatr, hnalapa, hñangöni, hnagejë, etc.*

**A2+** Les mots composés avec relateur, *uma ne mekö, uma ne si, etc.*

- **Les adverbes (les postverbes)**

**A1+** les adverbes : *me, fe, thei, etc.*

**A2+** les postverbes : *fë* (avec), *hnyawa* (bien, tout à fait).

- **Les directionnels**

**A1+** *Kolopi, kolojë*

**A2+** *Calopi, calojë*

### Morphologie lexicale

- **Les lexèmes de base qui se termine par une voyelle**

**A1+** Seulement avec le suffixe “n” ex : *kuqa →kuqan, pehna→pehnan, thina→thinan, etc.*

**A2+** Avec le suffixe “en” ex : *xou →xouen, sese→asesen, xeci→axecien, etc.*

**A1+** Seulement avec le suffixe “n” ex : *kuqa →kuqan, pehna→pehnan, thina→thinan, etc.*

**A2+** Allongement de la voyelle finale + suffixe “th” ex : *emo→emoth, jina→jinath, etc.*

- **Les lexèmes de base qui se termine par une consonne**

**A2+** Le suffixe “n” seulement dans les formes causatives (ex : *paatr* “se perdre”→*apaatren* “perdre, supprimer”, *wel* “carbonisé”→*awelen* “brûler, calciner”)

- **Les formes transitives qui se termine par une voyelle**

**A1+** Lexème transitif terminé par une voyelle, flexion de la voyelle finale a→i (ex : *ena →eni* (enfreindre), *fica →fici* (écraser), *kuca →kuci* (faire, construire))

**A2+** Flexion de la voyelle finale *ë →i* (ex : *amë→ami, atë→ati, etc.*)

### Syntaxe

- **Les différents types de phrase**

**A1+** Le type de phrase : déclaratif (énoncé un fait, donner une information)

**A2+** Le type de phrase : impératif (donne un ordre, un conseil, etc.)

- **Les statifs**

**A1+** Modalité statif “ka” énoncé statif personnel (*ka wië, ka tru, ka loi*). Modalité stative peut se combiner avec la modalité aspectuelle de l’accompli s’il s’agit d’un état passé “hë” : *ka tru hë la nekönatr* (L’enfant a grandi)

**A2+** Avec la modalité aspectuelle de l’accompli “ha” : *traqa ha qa drehu* (Il est arrivé de drehu)

- **Expression de la comparaison**

**A1+** Les comparatifs : *ceitune me, tui*

**A2+** Les superlatifs : *tru, atraqatr*

- **Syntaxe nominal à fonctionnel invariable**

**A1+** “Ngön” (dans, en, pendant, auprès de) exp : *ngöne la ketre ijin* (à un certain moment), “qaa” + locatif (depuis, provenance) exp : *Eahlo a traqa qaa drehu* (Elle arrive de Lifou).

**A2+** “thenge” (selon) exp : *kola fia thenge la aja i angeic* (il danse selon sa volonté).